

robot  coupe®



CL 50 • CL 50 Ultra

TARTALMI ISMERTETÉS

- **JÓTÁLLÁS**
- **FONTOS FIGYELMEZTETÉS**
- **AZ ÖN ÚJ, ZÖLDSÉGFÉLE ELŐKÉSZÍTŐ GÉPÉNEK, A CL 50 – CL 50 ULTRA-NAK, A BEMUTATÁSA**
- **A GÉP BEKAPCSOLÁSA**
 - **Villamos energiára vonatkozó tanács**
- **ÖSSZESZERELÉS**
- **TÁRCSÁK HASZNÁLATI MÓDJAI ÉS TÁRCSÁK KIVÁLASZTÁSA**
- **TISZTÍTÁS**
- **KARBANTARTÁS**
 - **Kések, lapok és reszelők**
- **MŰSZAKI ADATOK**
 - **Súly**
 - **Méret**
 - **Üzemi magasság**
 - **Zajszint**
 - **Elektromos adatok**
- **BIZTONSÁG**
- **SZABVÁNYOK**
- **RAJZOK**
 - **Perspektivikus bontott részábrázolások**
 - **Elektromos és kapcsolási rajzok**

ROBOT-COUPE S.N.C., KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS

Az Ön új, ROBOT-COUPE készülékéhez az eredeti vásárló részéről érvényesíthető jótállást vállalunk az eladás napjától számított 1 éves időtartamra, ha ezt a készüléket a ROBOT-COUPE S.N.C.-től vásárolta.

Ha a ROBOT-COUPE termékét valamelyik forgalmazótól vásárolta, a termékre a forgalmazójának a jótállása érvényes (kérjük, egyeztesse a forgalmazójával a jótállás feltételeit és kikötéseit).

A ROBOT-COUPE S.N.C. korlátozott jótállása anyaghibákra és/vagy kivitelezési hibákra terjed ki.

A ROBOT-COUPE S.N.C. JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI A KÖVETKEZŐKRE:

1 – Helytelen használat, mostoha bánásmód, leejtés okozta kár vagy más hasonló kár, amit a szerelési, használati, tisztítási, felhasználói karbantartási vagy tárolási utasítások be nem tartása okozott, vagy amely ezekből származott.

2 – A normál vagy túl nagy mértékű használati időtartam után élettelené vált, kicsorbult vagy elkopott kések élesítési munkája és/vagy cseréje.

3 – Karcolódott, foltos (rozsdás), kicsorbult, korrózió folytán gödrösödött, behorpadt vagy elszíneződött felületek, kések, tartozékok vagy toldalékok cseréjéhez vagy javításához igénybe vett anyagok, vagy élőmunka.

4 – Minden olyan változtatás, kiegészítés vagy javítás, amit nem a vállalat, vagy valamilyen jóváhagyott szervizközpont hajtott végre.

5 – A készülék szállítása jóváhagyott szervizközpontba vagy ilyen központból.

6 – Az önkényesen kicserélt új tartozékok vagy toldalékok (azaz, edények, tárcsák, kések, toldalékok) beszereléskor vagy vizsgálatokor felmerült munkabér költségek.

7 – A három-fázisú villamos motorok forgásirányának megváltoztatási költsége (ezért a telepítő személy a felelős).

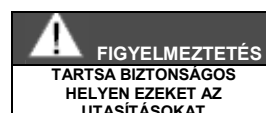
8 – SZÁLLÍTÁS ALATT KELETKEZŐ KÁROK. A látható és rejtett hibákért az áru fuvarozó a felelős. Az áru címzettjének azonnal, vagy rejtett hibák esetében a felfedezésükkor, tájékoztatnia kell a fuvarozót és a küldemény feladóját.

MEG KELL ŐRIZNI MINDEN EREDETI DOBOZT, LÁDÁT ÉS CSOMAGOLÓ ANYAGOT, HOGY A FUVARÓZÓ MEG TUDJA VIZSGÁLNI AZOKAT.

Sem a ROBOT-COUPE S.N.C., sem annak leányvállalatai, sem pedig a forgalmazói, igazgatói, ügynöke, alkalmazottai vagy biztosítói, nem lesznek felelősek a készülékkel vagy annak használhatatlanságával kapcsolatos semmilyen közvetett kárért, veszteségért vagy költségért.

A ROBOT-COUPE S.N.C. jótállása az itt megfogalmazott jótállás, és ez helyébe lép minden más, az eladhatóságra és egy meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó, közvetlenül kifejezett vagy értelmileg magában foglalt jótállásnak, és kizárólag ez képviseli a ROBOT-COUPE S.N.C. által vállalt jótállást.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS



FIGYELMEZTETÉS: A balesetek – például áramütések vagy személyi sérülés – korlátozása és a készülék helytelen használata miatt bekövetkező anyagi kár korlátozása érdekében kérjük, hogy gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és szigorúan tartsa be őket. A használati utasítások elolvasása segíti Önt abban, hogy megismerje a készüléket, és hogy megfelelően tudja használni a berendezést. Kérjük, olvassa végig ezeket az utasításokat, és ügyeljen arra, hogy mindenki, aki esetleg használja a készüléket, használat előtt ugyancsak elolvassa azokat.

KICSOMAGOLÁS

- Gondosan eljárva, vegye ki a berendezést a csomagolásából, és vegyen ki minden dobozt vagy csomagot, amelyek a tartozékokat vagy speciális tételeket tartalmazzák.
- FIGYELMEZTETÉS – a szerszámok közül néhány nagyon éles, ilyenek például a kések, tárcsák, stb.

TELEPÍTÉS

- Javasoljuk, hogy a gépet tökéletesen stabil, masszív alaptestre helyezze.

CSATLAKOZÁS

- Mindig ellenőrizze, hogy a táphálózat jellemzői megfelelnek-e a motor egységen lévő adattáblán látható értékeknek.
- A gépet földelni kell.

A KÉSEKKEL VALÓ BÁNÁSMÓD

Mindig körültekintően járjon el, amikor a késekkel dolgozik, mivel azok rendkívül élesek.

SZERELÉSI ELJÁRÁSOK

- Gondosan kövesse a különböző szerelési eljárásokat (lásd a 14. oldalon), és ügyeljen arra, hogy minden tartozék megfelelően legyen elhelyezve.

HASZNÁLAT

- Soha ne próbálja kiiktatni a rögzítő- és biztonsági rendszereket.
- Soha ne helyezzen idegen tárgyat abba a tartályba, ahol az élelmiszer feldolgozása történik.
- Soha ne nyomja lefelé kézzel az anyagokat.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, amikor üres.

TISZTÍTÁS

- Óvintézkedésként mindig húzza ki a készülék dugaszát, mielőtt hozzáfogna a tisztításához.
- Mindig tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait minden egyes ciklus végén.
- Soha ne merítse be a motoregységet vízbe.
- Alumíniumból gyártott alkatrészekhez használjon alumíniumhoz alkalmas tisztító folyadékokat.
- Műanyag alkatrészekhez ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek túlságosan lúgosak (például túl sok marónátront vagy ammóniát tartalmaznak).
- A Robot-Coupe semmilyen módon sem tehető felelőssé a felhasználó részéről az alapvető tisztítási és higiéniai szabályok be nem tartásáért.

KARBANTARTÁS

- Rendkívül fontos, hogy ki kell húzni a készülék csatlakozódugaszát a motorház nyitása előtt.
- Ellenőrizzük rendszeres időközönként a tömítések és alátéteket, és ügyeljünk arra, hogy a biztonsági készülékek jól működő állapotban legyenek.
- Különösen fontos a tartozékok, toldalékok karbantartása és ellenőrzése, mivel bizonyos feldolgozandó anyagok tartalmaznak korróziót okozó anyagokat, ilyen például a citromsav.
- Soha ne működtessük a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült, a készülék nem megfelelően működik, vagy bármilyen módon károsodott.
- Ha úgy tűnik, hogy valamilyen probléma van, ne késlekedjünk, forduljunk a helyi karbantartó szolgálathoz.

AZ ÖN ÚJ, ZÖLDSÉGFÉLE ELŐKÉSZÍTŐ GÉPÉNEK, A CL 50 – CL 50 ULTRA-NAK, A BEMUTATÁSA

A CL 50 / CL 50 Ultra készüléket tökéletesen felszerelték professzionális igények kielégítésére. Nagyon sok feladat végrehajtására képes, amelyeket majd fokozatosan fedez fel, miközben használja.

Ezt a modellt felszerelték egy fém edénnyel, a CL 50 Ultra esetében egy rozsdamentes acél motor alaptesttel, és a CL 50-es esetében egy polikarbonát edénnyel.

Az egyszerű kivitelének köszönhetően, pillanatok alatt beszerelhető és eltávolítható minden olyan részegység, amihez gyakran hozzá kell férni karbantartás vagy tisztítás végrehajtásáért.

Ez a kézikönyv fontos információkat ad, melyeket arra terveztek, hogy segítse a felhasználót abban, hogy a lehető legtöbbet hozza ki a zöldségféléket előkészítő gépéből.

Ezért tehát javasoljuk, hogy gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt használná a gépet. Néhány példát is megadtunk, hogy segítsük Önt abban, hogy képet alkothasson az új gépéről, és felmérhesse annak különböző előnyeit.

A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Mielőtt csatlakoztatná a tápkábel dugaszát, ellenőrizze, hogy a tápforrás jellemzői megfelelnek-e a gép adattábláján jelzett értékeknek.



FIGYELMEZTETÉS

**A GÉPET FÖLDELNI KELL (VILLAMOS ÁRAM OKOZTA HALÁL
VESZÉLYE)**

- CL 50/CL 50 Ultra, EGY-FÁZISÚ

A ROBOT-COUPE CL 50/CL 50 Ultra készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel: 230 V / 50 Hz / 1
115 V / 60 Hz / 1
220 V / 60 Hz / 1

A gép egy tápkábelhez csatlakoztatott, egy-fázisú dugasszal érkezik.

• **CL 50 / CL 50 Ultra, HÁROM-FÁZISÚ**

A ROBOT-COUPE CL 50/CL 50 Ultra készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel: 400 V / 50 Hz / 3
220 V / 60 Hz / 3
380 V / 60 Hz / 3

A gép egy kábellel kerül leszállításra, melyhez Ön csatlakoztathatja a rendszeréhez megfelelő elektromos csatlakozó dugaszt. A kábelnek négy vezetéke van, egy földvezetéke plusz három fázisvezetéke.

Ha egy négy-lábas dugaszunk van:

- 1) Csatlakoztassuk a sárga és zöld földvezetéket a földelő lábhoz.
- 2) Csatlakoztassuk a többi három vezetéket a többi lábhoz.

Ha a dugaszban négynél több láb van, kérjük, jegyezzék meg, hogy a ROBOT-COUPE nem igényel nulla vezetéket.

Kapcsoljuk be az üres gépet, győződjünk meg arról, hogy a kés megfelelően, az óramutató járásával ellentétes irányba forog-e.

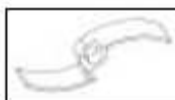
A motor egységen egy vörös nyíl jelzi a kés forgásirányát. Ha a kés az óramutató járásával megegyező irányba forog, cseréljünk fel két vezetéket:

Mivel a ZÖLD / SÁRGA vezeték a földvezeték, EZT A VEZETÉKET NE BONTSUK.

Cseréljük fel, vagy: az 1-es és 2-es
az 1-es és a 3-as
a 2-es és a 3-as vezetéket.

ÖSSZESZERELÉS

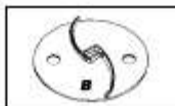
- 1) Miközben a motor alaptest felénk néz, helyezzünk el egy üritő lapot az edény aljára.



Üritő kar, csak finom reszeléshez, és szeleteléshez (káposzta, zeller, sárgarépa, sajt, stb.)



Az A. OLDAL felfelé néz (kidobó borda lefelé néz) minden olyan zöldségféléhez, vagy citrom- és narancsféléhez, melyek óvatos bánásmódot igényelnek (paradicsom, gomba, ...)



A B. OLDAL felfelé néz (kidobó borda lefelé néz) minden más típusú gyümölcshöz vagy zöldségféléhez.

- 2) Helyezzük el a kiválasztott tárcsánkat:



- a) **Ha szeletelő, reszelő vagy finomra aprító (julienne) tárcsát választottunk:**

Helyezzük el a tárcsát a motortengelyre. Annak biztosítására, hogy megfelelően helyezkedjen el, forgassuk el az óramutató járásával megegyező irányba.

- b) **Ha egy kockára vágó egységet választottunk:**

azaz, egy rácsot és egy speciális szeletelő tárcsát kockára vágott zöldségfélék létrehozására.

A szeletelő tárcsák és kockára vágó rácsok a következő kombinációkban szerelhetők fel:

Kockára vágó rács \ Szeletelő	5x5 mm	8x8 mm	10x10 mm	14x14 mm	20x20 mm	25x25 mm
5 mm	•					
8 mm		•				
10 mm			•			
14 mm				•		
20 mm					•	
25 mm						•

Az árnyékolt területeken lévő kombinációk kérésre beállíthatók.

Helyezzük a kockára vágó rácsot a zöldségfélét feldolgozó edénybe.

Ügyeljünk arra, hogy a rácson lévő karom teljesen bekapcsolódjon a motor alaptestének rögzítő hornyába.



Ez után szereljük fel a megfelelő szeletelő tárcsát (egyenes élű kés), és forgassuk el az óramutató járásával megegyező irányba, annak biztosítására, hogy megfelelően helyezkedjen el.

c) Ha hasáburgonya (szalmaburgonya) vágóberendezést akarunk használni:

Ez a berendezés egy hasáburgonya vágórácsból és egy speciális hasáburgonya szeletelő tárcsából áll.

Helyezzük a hasáburgonya rácstot a zöldségféléket előkészítő edénybe. Ellenőrizzük, hogy megfelelő helyzetben van-e a kilépő nyílásnál elhelyezett hasáburgonya vágólappal.



Ez után szereljük fel a megfelelő szeletelő tárcsát és forgassuk el az óramutató járásával megegyező irányba annak ellenőrzésére, hogy megfelelően helyezkedik-e el.

3) Helyezzük a zöldségféléket előkészítő gép fejrészét a motortengelyre. A rögzítő kampónak most felénk kell néznie, és jobb oldalon kell lennie.



3) Helyezzük a zöldségféléket előkészítő gép fejrészét a motortengelyre. A rögzítő kampónak most felénk kell néznie, és jobb oldalon kell lennie.

A TÁRCSA CSERÉJE:

1) Miközben a motor alapteste felénk néz, akasszuk ki a jobb kezünkkel a zöldségfélét előkészítő fejet a motor alaptesten tartó alumínium rögzítő kampót.

Emeljük meg a zöldségfélét előkészítő fejet, hátrafelé döntve az edény kioldásához.



2) Vegyük le a tárcsát az agy segítségével alulról emelve, és ha szükséges, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, hogy kioldódjon.

Ha egy kockára vágó egységet használtunk, ajánlatos a rács és a tárcsa egyidejű eltávolítása. Ez a művelet könnyebb lesz, ha először elfordítjuk az ürítő tárcsát.

3) Kockára vágó berendezés felszerelésekor ajánlatos megtisztítani az edény belsejét egy nedves törlőruhával vagy szivaccsal, különösen azt a részt, ahova szerelni akarjuk a rácsot.

Mindig megfelelően megtisztított rácsot használjunk.

Soha ne dolgozzunk fel lágy élelmiszereket kemény élelmiszerek után, anélkül, hogy előzőleg ne tisztítanánk meg megfelelően a rácsot.

4) Szereljük fel az ürítő lapot, tárcsát vagy kockára vágó eszközt a „szerelési eljárások” című leírás 1) és 2) pontjai szerint.

5) Zárjuk a zöldségfélét előkészítő gép fedelét, és rögzítsük a motor alaptesthez a rögzítő kampók segítségével.

TÁRCSÁK HASZNÁLATI MÓDJAI ÉS TÁRCSÁK KIVÁLASZTÁSA

A zöldségfélét feldolgozó gép fedelén két adagolónyílás helyezkedik el:

- Egy **széles adagoló nyílás** az olyan zöldségfélék feldolgozására, mint például a káposzta és zeller.

- Egy **keskeny adagoló** nyílás, hosszú zöldségfélékhez, mely nagymértékű vágási pontosságot biztosít. A vágás minősége optimalizálható, ha a nyílás felületét vágásvezetőként használjuk.

A SZÉLES ADAGOLÓNYÍLÁS HASZNÁLATA


- Emeljük fel a nyomóelemet, hogy hozzáférjünk az adagolónyíláshoz.
- Töltsük meg az adagolót egészen a tetejéig zöldségfélékkel.
- Engedjük le a nyomóelemet úgy, hogy egy szintbe kerüljön az adagolónyílás tetejével. Ezt a nyomást kíséernie kell a vágási folyamatnak, és változni fog a vágás típusának megfelelően. Ne feledjük el, hogy a túl nagy nyomás szükségtelen igénybevételt fejt ki a készülékre.
- Vágjuk ketté a káposztát és vegyük ki a torzsát, mielőtt aprítanánk, a szükségtelen igénybevétel elkerülésére, és hogy jobb minőségű legyen a végtermék.

A KESKENY ADAGOLÓNYÍLÁS HASZNÁLATA

Töltsük meg az adagolót egészen a tetejéig zöldségfélékkel. Nyomjuk lefelé a nyomóelemet, és addig tartjuk fenn a nyomást, amíg fel nem dolgozunk minden anyagot.

A vágás hatékonyságának javítására mindig nyomóelemmel nyomjuk lefelé a zöldségféléket.

SZELETELŐK	
S 0,8	Káposzta
S 1	Sárgarépa / káposzta / uborka / vöröshagyma / burgonya / póréhagyma
S 2 / S 3	Citrom / sárgarépa / gomba / káposzta / burgonya / uborka / cukkini / vöröshagyma / póréhagyma / zöldpaprika
S 4 / S 5	Padlizsán / répagyökér / sárgarépa / gomba / uborka / zöldpaprika / retek / saláta / burgonya / póréhagyma / paradicsom
S 8 / S 10	Padlizsán / burgonya / cukkini / sárgarépa
S / 14	Burgonya / cukkini / sárgarépa
HULLÁMOSRA VÁGÓ SZELETELŐK	

R 2	Répagyökér / burgonya / sárgarépa / cukkini		
R 3	Répagyökér / burgonya / sárgarépa / cukkini		
R 5	Répagyökér / burgonya / sárgarépa / cukkini		
RESZELŐK 			
G 1,2	gumós zeller / sajt	G7	káposzta / sajt
G 2	Sárgarépa / gumós zeller / sajt	G 9	Káposzta / sajt
G 3	Sárgarépa	Parmezán	/ csokoládé
G 5	káposzta / sajt	Retek	
Julienne (hosszúkás csíkokra aprított zöldség) 			
J 2x2	sárgarépa / gumós zeller / burgonya		
J 2x4	sárgarépa / répagyökér / cukkini / burgonya		
J 2x6	sárgarépa / répagyökér / cukkini / burgonya		
J 4x4	padlizsán / répagyökér / cukkini / burgonya		
J 6x6	padlizsán / répagyökér / gumós zeller / cukkini / burgonya		
J 8x8	gumós zeller / burgonya		
KOCKA 			
D 5x5	sárgarépa / cukkini / uborka / gumós zeller		
D 8x8	burgonya / sárgarépa / cukkini / répagyökér		
D 10x10	burgonya / sárgarépa / cukkini / répagyökér / fehérrépa / vöröshagyma / alma (gyümölcs)		
D 14x14	burgonya / sárgarépa / cukkini / répagyökér / gumós zeller		
M 20x20	burgonya / sárgarépa / cukkini / ananász / fehérrépa		
M 25x25	burgonya / cukkini / fehérrépa / alma (gyümölcs) / dinnye / görögdinnye		
HASÁBBURGONYA 			
F 8x8	burgonya		
F 10x10	burgonya		

TISZTÍTÁS



GONDOSAN JÁRJUNK EL

Biztonsági intézkedésként mindig ajánlatos, hogy húzzuk ki a gépünk csatlakozódugaszát, mielőtt hozzáfognánk a tisztításához (áramütés okozta halál veszélye)

Miután levettük a zöldség előkészítő gép fejrészét, vegyük ki a tárcsát, majd a rácsot, és ahol szükséges, az ürítőlapot.

Legjobb, ha a tisztítást nem mosogatógéppel végezzük, mellyel megakadályozzuk, hogy az alumínium elhomályosodjon (elfakuljon). Ehelyett ajánlatos a gépünk kézi tisztítása mosogatófolyadék segítségével.

Ha a gépünket egy mosogatógépbe tesszük, ajánlatos, ha kifejezetten alumíniumhoz tervezett mosogatószert használunk.

Soha ne merítsük vízbe a motor alaptestet. Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsuk meg.



FONTOS

Ellenőrizzük, hogy alkalmas-e a tisztítószerünk műanyag alkatrészek tisztításához. Néhány mosogatószer túl lúgos (azaz magas a marónátron vagy ammónia tartalma), és teljes mértékben összeférhetetlen bizonyos típusú műanyagokkal, ami azt jelenti, hogy gyors állapotromlást hoz létre rajtuk.

KARBANTARTÁS

- **KÉSEK, LAPOK ÉS RESZELŐK**

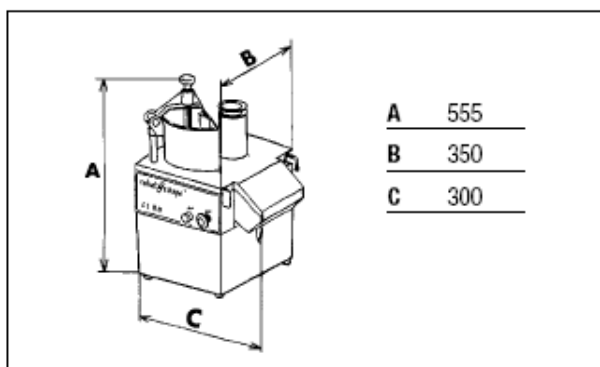
A szeletelő tárcsákon a kések, a julianne tárcsákon a lapok, és a reszelők egyaránt kopó alkatrészek, melyeket gyakran kell cserélni a kiváló minőségű vágás biztosítására.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

• SÚLY

	Nettó súly	Össz-súly
CL 50/CL 50 Ultra, komplett	15 kg	18 kg
Egyetlen tárcsa átlagos súlya	0,5 kg	0,6 kg

• MÉRETEK (mm-ben)



• ÜZEMI MAGASSÁG

A CL 50/CL 50 Ultra gépet ajánlatos egy stabil munkafelületre helyezni úgy, hogy a nagy adagolótölcsér felső szélé 1,20 és 1,30 méter közötti magasságban legyen.

• ZAJSZINT

A CL 50 / CL 50 Ultra terhelés nélküli működésekor az egyenértékű folyamatos hangszint kisebb, mint 70 dB(A).

• ELEKTROMOS ADATOK

- Egy-fázisú gép.

Motor	Fordulatszám (rpm)	Teljesítmény (watt)	Áramerősség (amp.)
230 V / 50 Hz	375	550	5,7
240 V / 50 Hz	375	550	5,4
115 V / 60 Hz	450	550	12
220 V / 60 Hz	450	550	5,7

Három-fázisú gép.

Motor	Fordulatszám (rpm)	Teljesítmény (watt)	Áramerősség (amp.)
400 V / 50 Hz	375	600	1,7
220 V / 60 Hz	450	600	3,7
380 V / 60 Hz	450	600	2,1

BIZTONSÁG

A CL 50 / CL 50 Ultra gépet mágneses biztonsági rendszerrel szerelték fel, mely azonnal megállítja a motort, amint kinyitjuk a nagy adagoló tölcserét, vagy fedelet, ezzel megakadályoz minden hozzáférést a vágószerszámhoz, miközben az mozgásban van.

A motor azonnal megáll, amint kinyílik a fedél.

A gép újraindításához egyszerűen zárjuk újra a fedelet.

Ezen kívül, a fedélrögzítő szerkezetet felszerelték egy biztonsági mechanizmussal is, amely megakadályozza, hogy használjuk a gépet, ha a fedél nem megfelelően helyezkedik el.



FIGYELMEZTETÉS

A tárcsák rendkívül élesek. Óvatosan bánjunk velük.

A CL 50 / CL 50 Ultra készüléket felszerelték egy **túlmelegedés elleni biztosítóval**, amely automatikusan megállítja a motort, ha túl hosszú ideig hagyjuk bekapcsolva, vagy túlterheltük a gépet.

Ha ez bekövetkezik, hagyjuk, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt újraindítanánk.



JEGYEZZÜK MEG

Soha ne próbáljuk meg a lezáró és biztonsági rendszerek kiiktatását.

Soha ne helyezzünk be nem odavaló tárgyat abba a tartályba, ahol az étel feldolgozása történik.

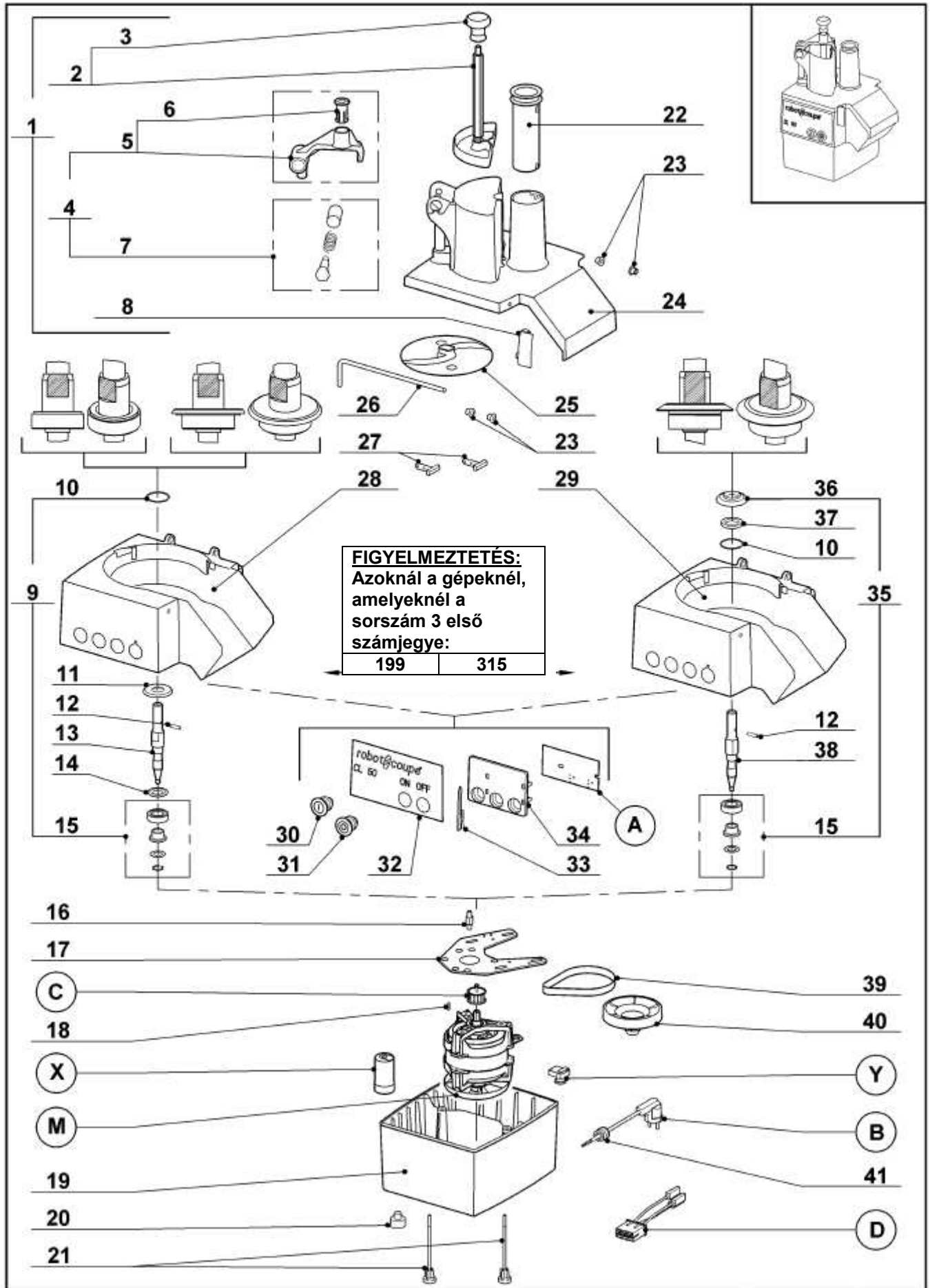
Kézzel soha ne nyomjuk le az anyagokat.

Ne terheljük túl a készüléket.

SZABVÁNYOK

A GÉPEK MEGFELELNEK A KÖVETKEZŐKNEK:

- Az alábbi európai irányelveknek és az ehhez kapcsolódó nemzeti jogszabályoknak:
 - A módosított, a „gépről szóló” 98/37/EGK irányelv.
 - A „kis feszültségről” szóló 73/23/EGK irányelv.
 - Az „EMC”-ről szóló 89/336/EGK irányelv.
 - Az „élelmiszerrel érintkező anyagokról és alkatrészekről” szóló, 89/109/EGK irányelv.
 - Az „élelmiszerrel érintkező műanyagokról és alkatrészekről” szóló 90/128/EGK irányelv.
- Az alábbi európai harmonizált szabványoknak és az egészségügyi és biztonsági előírásokat meghatározó szabványoknak.
 - EN 292 – 1 és 2.
 - EN 60204 – 1 (1998)
 - Zöldségaprító gépek: EN 1678

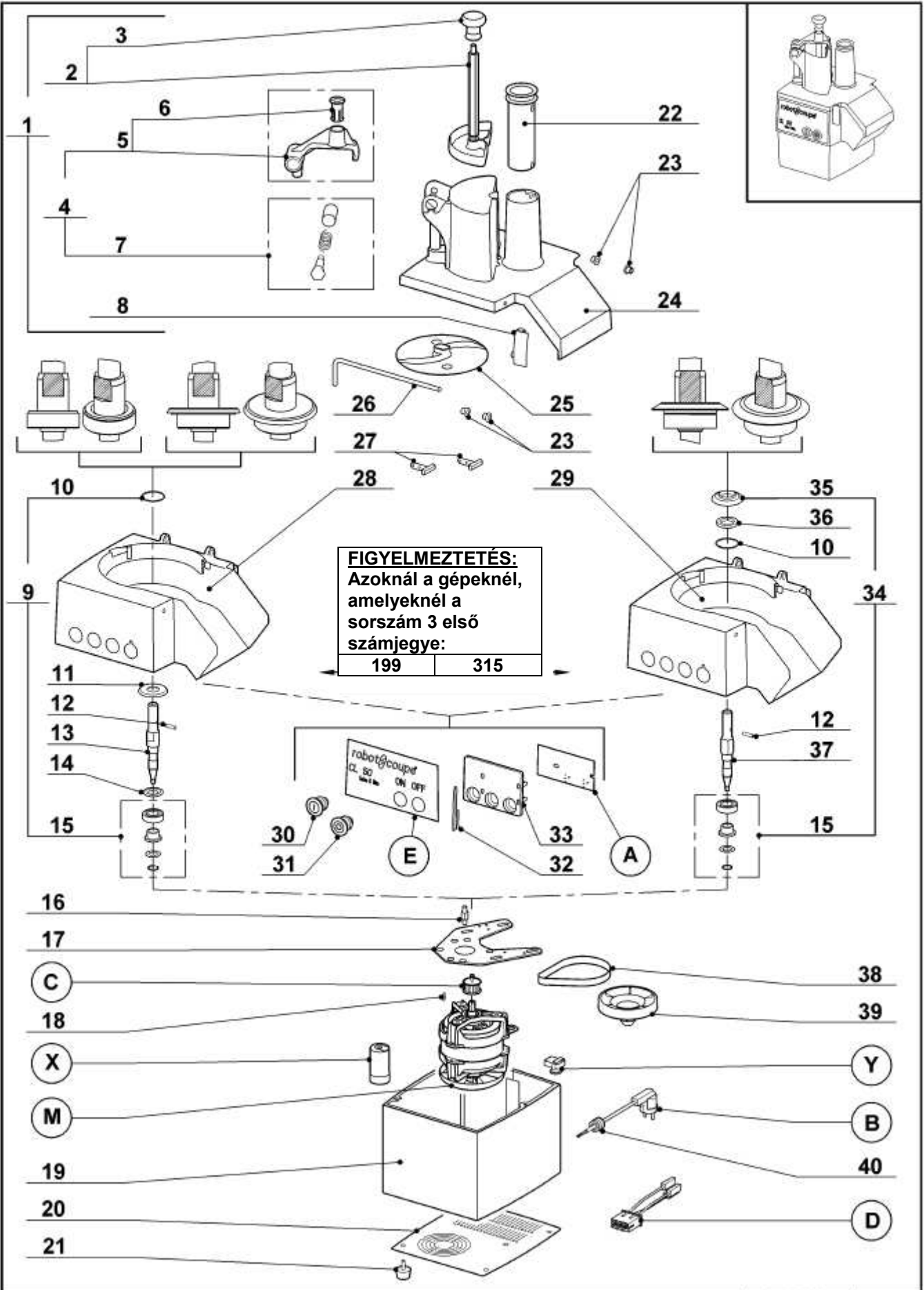


Tételszám	Alkatrész szám	Megnevezés
1	29 627	FÉLHOLD-ALAKÚ ADAGOLÓFEJ
2	29 060	ZÖLDSÉG NYOMÓELEM
3	102 021	NYOMÓKAR
4	29 738	NYOMÓVEZETŐ EGYSÉG
5	39 097	VEZETŐ EGYSÉG
6	100 638	NYOMÓVEZETŐ GYŰRŰ
7	39 098	KENGYEL TENGELY EGYSÉG
8	29 501	ZÁRÓELEM RÖGZÍTŐ
9	29 629	HAJTÓTENGELY EGYSÉG
10	504 219	42X2 TÖMÍTÉS
11	39 197	TÖMÍTÉS DEFLEKTOR EGYSÉG
12	110 308	MOTORTENGELY CSAPSZEG
13	118 373	TENGELY
14	203 107	TÖMÍTÉS
15	29 630	KOMBINÁLT CSAPÁGYEGYSÉG
16	117 692	MEREVÍTŐ TARTÓ
17	117 689	MOTOR TARTÓLEMEZ
18	602 768	ÉK
19	117 681	MŰANYAG BURKOLAT
20	117 679	LÁB
21	118 587	BURKOLAT CSAVAR
22	118 324	SÁRGARÉPA NYOMÓ
23	29 058	VÁLLAS GYŰRŰ
24	118 376	ZÖLDSÉGFEDÉL
25	102 690	ÜRÍTŐLEMEZ
26	29 061	RÖGZÍTŐRÚD EGYSÉG
27	29 451	ILS EGYSÉG
28	29 628	EDÉNY EGYSÉG
29	39 200	EDÉNY EGYSÉG
30	502 170	ZÖLD GOMB
31	502 169	VÖRÖS GOMB
32	406 514	ELŐLAP

<i>Tételszám</i>	<i>Alkatrész szám</i>	<i>Megnevezés</i>
33	117 703	ÁRAMKÖRI LAP RÖGZÍTŐ ÉK
34	29 533	ÁRAMKÖRI LAP TARTÓEGYSÉG
35	29 198	HAJTÓTENGELY EGYSÉG
36	101 547	DEFLEKTOR
37	501 678	MOTORTÖMÍTÉS
38	104 287	TENGELY
39	515 482	SZÍJ
40	117 682	NAGY SZÍJTÁRCSA
41	515 515	KÁBELVÉDŐ

A	ÁRAMKÖRI LAP	
B	TÁPKÁBEL	Sorszám
C	20 FOGAS HAJTÓSZÍJTÁRCSA EGYSÉG	
D	ÖSSZEKÖTŐ LAPOS KÁBEL	
M	MOTOR	
X	MOTOR KONDENZÁTOR	
Y	MOTOR RELÉ	

Gép	Feszültség	A	B	C	D	M	X	Y
24 188 DK	230/50/1	102480	503683	29530	29599	3114	600018	500289
24 340	230/50/1	102480	507026	29530	29599	3114	600018	500289
24 341 UK	240/50/1	102480	507029	29530	29599	3114	600018	500289
24 342 Aust	240/50/1	102480	507028	29530	29599	3114	600018	500289
24 343	220/60/1	102480	507026	29530	29599	3116	603669	500289
24 344	115/60/1	102480	507027	29530	29599	3115	603669	500296
24 345	400/50/3	102479	515570	29532	29600	303080		
24 346	220/6/3	102479	515570	29532	29600	303077		
24 347	380/50/3	102479	515570	29532	29600	303078		



Tételszám	Alkatrész szám	Megnevezés
1	29 627	FÉLHOLD-ALAKÚ ADAGOLÓFEJ
2	29 060	ZÖLDSÉG NYOMÓELEM
3	102 021	NYOMÓKAR
4	29 738	NYOMÓVEZETŐ EGYSÉG
5	39 097	VEZETŐ EGYSÉG
6	100 638	NYOMÓVEZETŐ GYŰRŰ
7	39 098	KENGYEL TENGELY EGYSÉG
8	29 501	ZÁRÓELEM RÖGZÍTŐ
9	29 629	HAJTÓTENGELY EGYSÉG
10	504 219	42X2 TÖMÍTÉS
11	39 197	TÖMÍTÉS DEFLEKTOR EGYSÉG
12	110 308	MOTORTENGELY CSAPSZEG
13	118 373	TENGELY
14	203 107	TÖMÍTÉS
15	29 630	KOMBINÁLT CSAPÁGYEGYSÉG
16	117 692	MEREVÍTŐ TARTÓ
17	117 689	MOTOR TARTÓLEMEZ
18	502 768	ÉK
19	117 686	ROZSDAMENTES (ACÉL) BURKOLAT
20	117 587	FENÉKLAP
21	500 247	SZÜRKE LÁB
22	118 324	SÁRGARÉPA NYOMÓ
23	29 058	VÁLLAS GYŰRŰ
24	118 376	ZÖLDSÉGFEDÉL
25	102 690	ÜRÍTŐLEMEZ
26	29 061	RÖGZÍTŐRÚD EGYSÉG
27	29 451	ILS EGYSÉG
28	29 628	EDÉNY EGYSÉG
29	39 200	EDÉNY EGYSÉG
30	502 170	ZÖLD GOMB
31	502 169	VÖRÖS GOMB
32	117 703	ÁRAMKÖRI LAP RÖGZÍTŐ ÉK

<i>Tételszám</i>	<i>Alkatrész szám</i>	<i>Megnevezés</i>
33	29 533	ÁRAMKÖRI LAP TARTÓEGYSÉG
34	39 198	HAJTÓTENGELY EGYSÉG
35	101 547	DEFLEKTOR
36	501 678	MOTORTÖMÍTÉS
37	104 287	TENGELY
38	515 482	SZÍJ
39	117 682	NAGY SZÍJTÁRCSA
40	515 515	KÁBELVÉDŐ

A	ÁRAMKÖRI LAP
B	TÁPKÁBEL
C	20 FOGAS HAJTÓSZÍJTÁRCSA EGYSÉG
D	ÖSSZEKÖTŐ LAPOS KÁBEL
E	ELŐLAP
M	MOTOR
X	MOTOR KONDENZÁTOR
Y	MOTOR RELÉ

Gép	Feszültség	A	B	C	D	E	M	X	Y
24 199 DK	230/50/1	102480	503683	29530	29599	406515	3114	600018	500289
24 350	230/50/1	102480	507026	29530	29599	406515	3114	600018	500289
24 351 UK	240/50/1	102480	507029	29530	29599	406515	3114	600018	500289
24 352 Aust	240/50/1	102480	507028	29530	29599	406515	3114	600018	500289
24 353	220/60/1	102480	507026	29530	29599	406515	3116	603669	500289
24 354	115/60/1	102480	507027	29530	29599	406515	3115	603669	500296
24 355	400/50/3	102479	515570	29532	29600	406515	303080		
24 356	220/6/3	102479	515570	29532	29600	406515	303077		
24 357	380/50/3	102479	515570	29532	29600	406515	303078		
24 459 Turq	230/50/1	102480	507026	29530	29599	402204	3114	600018	500289

CL50D / CL50D Ultra 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ

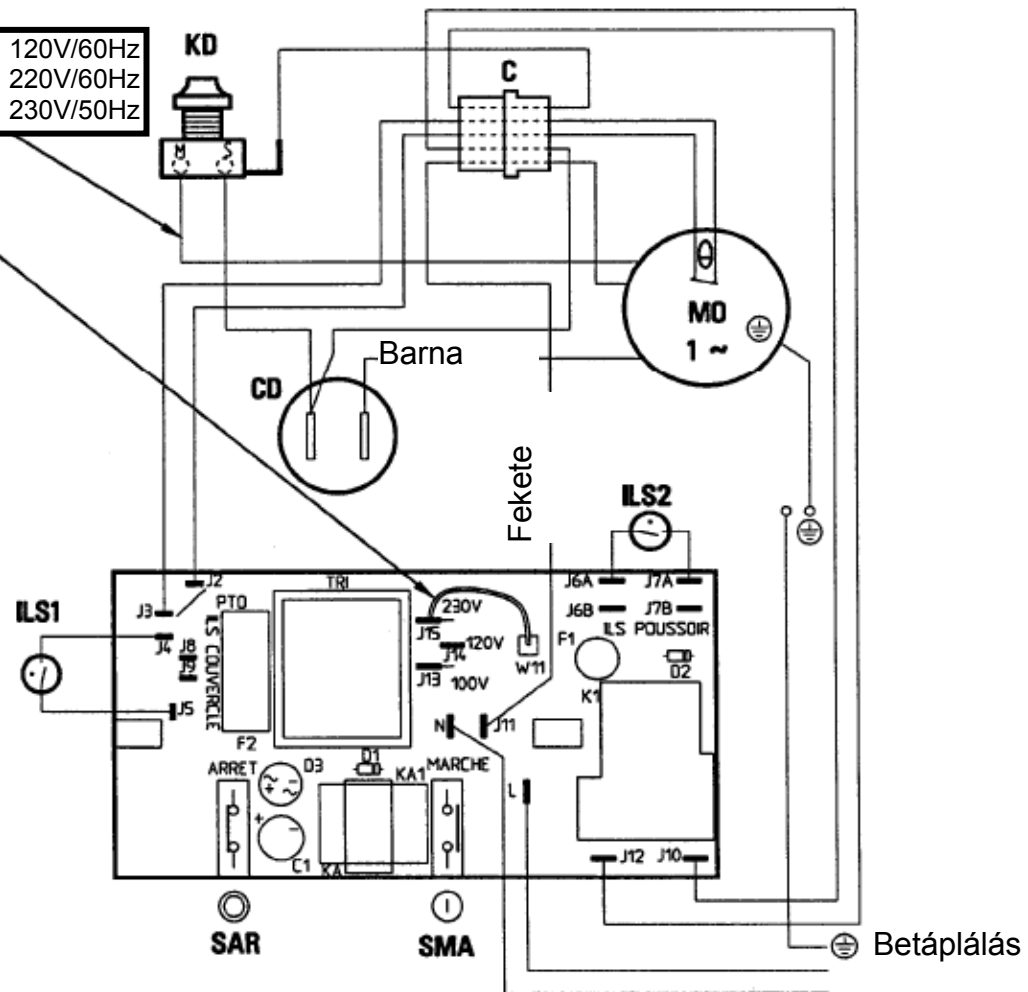
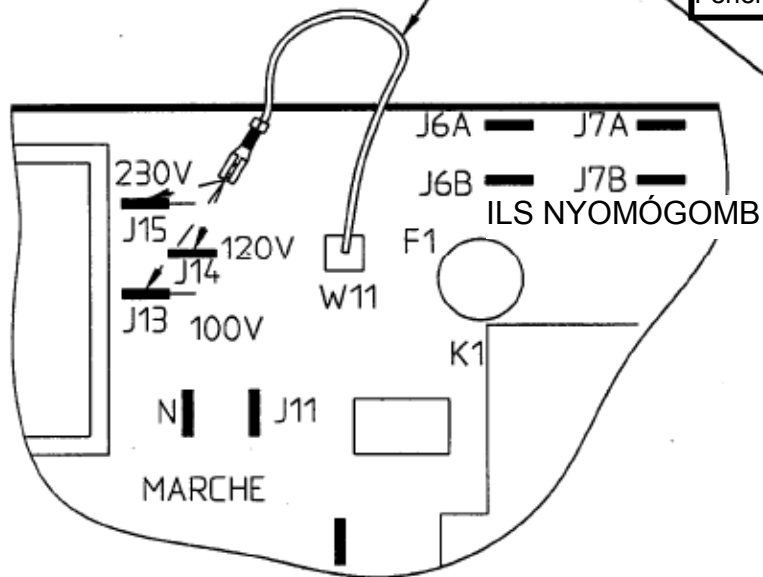
ELEKTRISCHES SCHALTBILD



FONTOS

Ellenőrizzük, hogy a tápfeszültséget bevezető vezeték a megfelelő kapcsón van-e.

Vörös → 120V/60Hz
 Ibolyaszín → 220V/60Hz
 Fehér → 230V/50Hz



C	Csatlakozó
CD	Indító kondenzátor
ILS1	Fedél biztonsági kapcsoló
ILS2	Nyomóelem biztonsági kapcsoló
KD	Indító relé
M0	Egy-fázisú motor
SAR	KI-kapcsoló
SMA	BE-kapcsoló
O	Motor hővédő

N° 406420

C : 05/99

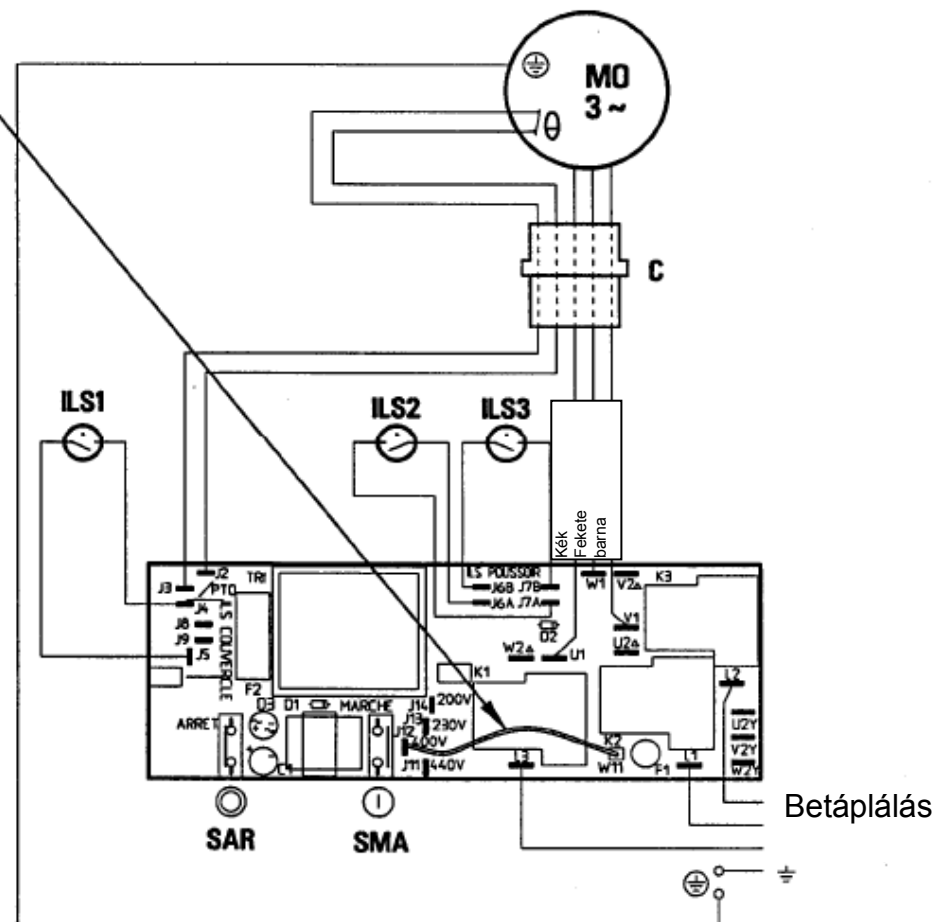
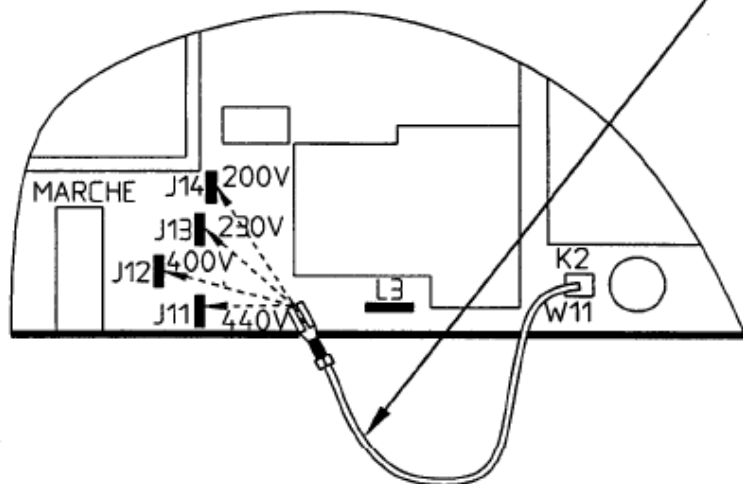
CL50D - CL50D ULTRA - CL52D - CL55D 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz 3~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ ELEKTRISCHES SCHALTBILD



FONTOS

Ellenőrizzük, hogy a tápfeszültséget bevezető vezeték a megfelelő kapcsón van-e.
 (Lásd a táblázatot.)

Táp-feszültség	Kapocs
220 V	200 (J14)
220 - 240V	230 (J13)
380 - 415V	400 (J12)
440 V	440 (J11)



C	Csatlakozó
ILS1	Fedél biztonsági kapcsoló
ILS2	Nyomóelem biztonsági kapcsoló
ILS3	Nyomóelem biztonsági kapcsoló, csak CL 55 D
M0	Három-fázisú motor
SAR	KI-kapcsoló
SMA	BE-kapcsoló
0	Motor hővédő

Betáplálás

N° 406722

C : 05/99



robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUCPE. S.N.C.

**Administration Commerciale France
& Service Après-Vente**

Tel.: 03 85 69 50 00 – Fax. 03 85 69 50 07

12., avenue de Maréchal Leclerc. – BP 134

email: france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tel.: 01 43 98 88 15 – Fax. 01 43 74 36 26

13, rue Clément Viénot

Export osztály

Tel., +33 1 43 98 88 33 – Fax. +33 1 4374 36 26

94305 Vincennes Cedex – France

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy bármikor, külön értesítés nélkül, megváltoztathatjuk ennek a készüléknek a műszaki jellemzőit.

© Minden országban minden jog a ROBOT-COUCPE S.N.C. számára fenntartva.